

## EPISTLE AND GOSPEL READINGS

### EPISTLE READING:

#### Prokeimenon. Mode Plagal 4.

#### Psalm 18.4,1

**Their voice has gone out into all the earth.**

**Verse: The heavens declare the glory of God.**

**The reading is from St. Paul's Letter to the Colossians 4:5-11, 14-18**

Brethren, conduct yourselves wisely toward outsiders, making the most of the time. Let your speech always be gracious, seasoned with salt, so that you may know how you ought to answer every one. Tychicos will tell you all about my affairs; he is a beloved brother and faithful minister and fellow servant in the Lord. I have sent him to you for this very purpose, that you may know how we are and that he may encourage your hearts, and with him Onesimos, the faithful and beloved brother, who is one of yourselves. They will tell you of everything that has taken place. Aristarchos my fellow prisoner greets you, and Mark the cousin of Barnabas (concerning whom you have received instructions if he comes to you, receive him), and Jesus who is called Justos. These are the only men of the circumcision among my fellow workers for the kingdom of God, and they have been a comfort to me. Luke the beloved

physician and Demas greet you. Give my greetings to the brethren at Laodicea, and to Nympha and the church in her house. And when this letter has been read among you, have it read also in the church of the Laodiceans; and see that you read also the letter from Laodicea. And say to Archippos, "See that you fulfill the ministry which you have received in the Lord." I, Paul, write this greeting with my own hand. Remember my fetters. Grace be with you. Amen.

**Προκείμενον. Ήχος πλ. δ'.**

#### ΨΑΛΜΟΙ 18.4,1

**Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν.**

**Στίχ. Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται δόξαν Θεοῦ.**

**Πρὸς Κολοσσαεῖς 4:5-11, 14-18 τὸ ἀνάγνωσμα**

Ἀδελφοί, ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἕξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι. Ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι. Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ σύνδουλος ἐν κυρίῳ· ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶ τὰ περὶ ὑμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν· σὺν Ὀνησίμῳ τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὃς ἐστὶν ἐξ ὑμῶν. Πάντα ὑμῖν γνωριοῦσιν τὰ ὧδε. Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μάρκος ὁ ἀνεπιὸς Βαρνάβᾳ, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς - ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε

αὐτόν· καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰούστος, οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς· οὗτοι μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία. Ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκάς ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς. Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφούς, καὶ Νυμφᾶν, καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτοῦ ἐκκλησίαν. Καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικαίῳ ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε. Καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς. Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Μνημονεύετέ μου τῶν δεσμῶν. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν.

### GOSPEL READING:

**The Gospel According to Luke 10:16-21**

The Lord said to his disciples, "He who hears you hears me, and he who rejects you rejects me, and he who rejects me rejects him who sent me." The seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons are subject to us in your name!" And he said to them, "I saw Satan fall like lightning from heaven. Behold, I have given you authority to tread upon serpents and scorpions, and over all the power of the enemy; and nothing shall hurt you. Nevertheless do not rejoice in this, that the spirits are subject to you; but rejoice that your names are written in heaven." In that same hour he rejoiced in the Holy Spirit and said, "I thank you, Father, Lord of heaven and earth, that you have hidden these things from the wise and understanding and revealed them to babes;

yes, Father, for such was your gracious will."

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 10:16-21  
Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα**

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει, καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς ἐμὲ ἀθετεῖ· ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με. Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα μετὰ χαρᾶς λέγοντες· Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματί σου. Εἶπε δὲ αὐτοῖς· ἑθεώρουν τὸν σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα. ἰδοὺ δίδωμι ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ σκορπίων καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ. πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται· χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγράφη ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλίασατο τῷ πνεύματι ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν· ἐξομολογοῦμαι σοι, πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία ἔμπροσθέν σου.

## “Luke the Evangelist”

### Services are live streaming

**Per the Metropolis of San Francisco and the Vicar of the Southwestern Region 100 pre-registered parishioners are permitted in the church for each service. If you are unable to attend in person, we invite you to pray and worship with us from home.**

**Sunday, October 18<sup>th</sup>, 2020**

8:15am-Orthros

9:30am-Divine Liturgy

### MEMORIAL SERVICE

The Memorial Service this morning is for the 20-year memorial of Milton Christos Corcovelos beloved husband of Gloria, father of Christos, Kathy, Margaret (deceased), & Pamela, father-in-law of Patty, grandfather of 7 grandchildren and 5 great-grandchildren. And the 5-year memorial of Margaret Corcovelos beloved daughter of Milton & Gloria and sister of Christos, Kathy & Pamela. May their memories be eternal!

### LIVE-STREAMING OF SERVICES

St. Katherine services are streamed live each Sunday on the St. Katherine Facebook Page. If you are not able to join us in person, we invite you to pray and worship with us from your home. <https://www.facebook.com/Saint-Katherine-Greek-Orthodox-Church-Chandler-AZ-224020650946288/>

### ATTENDING SERVICES IN PERSON

We are now able to welcome up to 100 parishioners to attend each liturgy. Reservations are required, please make them online; the link is on the St. Katherine website and updated each week. If you do not have a computer, please contact the office for assistance. Parishioners who **HAVE NOT** attended a liturgy service will be given priority to sign up until **Thursday at 12 noon**. If space remains available after that time parishioners, regardless of prior attendance my

sign up on a first come first served basis through Saturday. Masks must be worn.

### ALL SAINTS CAMP FUNDRAISER ANNUAL GOLF TOURNAMENT

Help send our kids to All Saints Camp this summer by registering and playing in the ASCI golf outing at Stonecreek Golf Course November 14, 2020. If you are not a golfer but still want to help support our youth, please consider sponsoring 1 of the 18 holes for \$100. If you don't have a business to promote, you can just send well wishes to the campers or cheer on the golfers! You can sponsor via <http://assumptionaz.org/asci2020> and clicking the REGISTER button on the right, then scroll down the form until you get to the Sponsorship section.

You can donate a gift to be raffled at the golf course by contacting Janis Demetrulias [jansideme@aol.com](mailto:jansideme@aol.com) or via the Amazon Wish List [https://www.amazon.com/hz/wishlist/dl/invite/3gTYolc?ref=wl\\_share](https://www.amazon.com/hz/wishlist/dl/invite/3gTYolc?ref=wl_share), or volunteer to help before or during the golf event by sending an email with your contact information to Kathy Klausung ([Kathy.klausing@live.com](mailto:Kathy.klausing@live.com)).

### OFFICE HOURS

Tuesday-Thursday, 9:30am-3:30pm. Closed for lunch 12:00-1:00.

Greek Archdiocese of America:

[www.goarch.org](http://www.goarch.org)

Metropolis of San Francisco:

[www.sanfran.goarch.org](http://www.sanfran.goarch.org)

St. Katherine Bulletin, Spirit & Calendar:

[www.st-katherine.org](http://www.st-katherine.org)

### PLEASE NOTE...

It costs \$100 dollars per week per family to operate Saint Katherine Greek Orthodox Church. Please prayerfully consider your stewardship. We certainly appreciate all those who give their time, talent & tithes. Thank you for your love and commitment to Saint Katherine!

## St. Katherine Greek Orthodox Church Weekly Bulletin October 18, 2020 Welcome!



2716 N. Dobson Rd., Ste. 101  
Chandler, Arizona 85224

Phone & Fax: (480) 899-3330

Website: [www.st-katherine.org](http://www.st-katherine.org)

E-mail: [office@st-katherine.org](mailto:office@st-katherine.org)

Church Office Hours:

Tuesday-Thursday 9:30 a.m. – 3:30 p.m.

Closed 12:00 – 1:00p.m. for lunch

Proistamenos:

Rev. Fr. Timothy Pavlatos

[frtimotheos@gmail.com](mailto:frtimotheos@gmail.com)

Assistant Priest:

Fr. Basil Rosu

Priest Emeritus:

Fr. Demetrios Kavouras

## Saints and Feasts

- **Luke the Evangelist**
- **Marinos the Martyr**

### Reading:

This Apostle was an Antiochean, a physician by trade, and a disciple and companion of Paul. He wrote his Gospel in Greek after Matthew and Mark, after which he wrote the Acts of the Apostles, and dedicated both works to Theophilus, who, according to some, was Governor of Achaia. He lived some eighty-six years and died in Achaia, perhaps in Patras, the capital of this district. His emblem is the calf, the third symbolical beast mentioned by Ezekiel (1:10), which is a symbol of Christ's sacrificial and priestly office, as Saint Irenaeus says.

**We extend a warm welcome to all visitors worshipping with us today; we are glad you're here!**